

# 醫療照護和健康教育

華人服務中心是亞裔和美國文化橋樑，提倡健康醫療平等，提供社區資源訊息，致力為亞裔社群減少醫療資源差異和增加高品質的醫療服務。

## 政府醫療福利申請

有培訓的雙語專員可諮詢和協助申請政府醫療，俄勒岡州健康計劃 (Medicaid - OHP)，緊急醫療(CWM)，更健康的俄勒岡州計劃(Healthier Oregon)，和有保費稅收援助的健康保險市場 (healthcare.org)。

## 公衛健康教育和宣導

有雙語專員可提供生育健康和家庭計劃，乳腺癌和宮頸癌篩查預防、緊急事件事前準備、氣候改變和災害應變、傳染病預防、環境社區健康、商業烟草防制等主題的學習和教育。

歡迎與華人服務中心社區健康服務聯絡以獲取更多相關資訊，並按需要預約見面

廣東話/粵語 ( 503 ) 772-5889

普通話/國語 ( 503 ) 772-5890



PACIFIC 太平洋抽油煙機



全美最大深度

### PQ68大吸力側吸式油煙機

1200 CFM

專為美國四眼爐頭設計，是市面上最適合美國廚房且體積佔據最小的側吸式機身。是攏煙範圍最廣，最省爐灶上方空間，和最安靜的側吸式抽油煙機。

- 黑晶玻璃感應面板
- 隱藏式面板，玻璃觸控螢幕
- 60秒內未使用，機器自動休眠
- 4速超吸力——1200CFM
- 3分鐘/5分鐘延時關機
- 烹飪貼心小設計：烹飪計時器



### 全自動蒸氣除油

130°C超高溫蒸氣洗 | 極靜音·大吸力·免拆洗

蒸·霸·氣 SC98

- 1200CFM
- AQI空氣淨化
- 130°C蒸氣洗
- WIFI PACIFIC KITCHEN+APP
- 科技家庭 必備款



蒸好洗 銷量NO.1

SC88 華人 No.1 的選擇 最適合美國廚房

首創蒸氣除油

獨家130°C 超高溫全自動蒸氣洗

## IH 智能電飯鍋

## 獨家牛頭鋼 專利無塗層

再酸、再鹼、再嚴重的磨損，牛頭鋼內鍋通通不敗

IH電磁發熱 全球首創 超大面積磁圈 包覆內鍋+50%



蒸/燉/煎/炸/焗



俄勒岡州總代理: 威捷中心

8733 SE Division St., #108 Portland 電話: 503-777-2122  
週一至五: 上午11時至下午5時 / 周六, 日: 預約

# 香港金像獎 | 發布最佳男女配角造型照

【綜合報導】「第41屆香港電影金像獎」頒獎禮將於4月舉行，大會於28日發布榮獲提名「最佳男、女配角」演員的精美造型照。本屆金像獎「最佳男配角」候選名單，有在《正義迴廊》飾演大律師的多棲藝人林海峰，也有在《阿媽有咗第二個》飾演姜濤爸爸導而優則演的羅永昌，更有憑《風再起時》演出廉政專員一角首次角逐「最佳男配角」獎項的金像獎首屆影帝、去屆「終身成就獎」得主、並曾7度提名「最佳男主角」的許冠文；此外，在《飯戲攻心》片中飾演兄弟的張繼聰及陳湛文亦雙雙打入最後五強，而張繼聰亦以電影《窄路微塵》同時榮獲「最佳男主角」提名。

候選本屆「最佳女配角」的演員有楊詩敏、區嘉雯、王菀之、林明禎及余香凝，當中王菀之是第34屆金像獎「最佳女配角」及「最佳新演員」雙獎得主，區嘉雯亦在第39屆奪得「最佳女配角」殊榮。區嘉雯則在《窄路微塵》中以寫實的演出演繹一位任性偏執的母親。曾多次入圍金像獎提名的余香凝在《緣路山旻見》飾演一個性格隨性貼地、樣貌達神級卻與「毒男」拍拖的女生；楊詩敏一改過往搞笑形象，在《正義迴廊》中飾演其中一位男主角的姊姊，憑其收斂細膩的演出成功首次出現在金像獎候選行列；另一位也是首次入圍的「大馬女神」林明禎，在《飯戲攻心》以半鹹淡廣東話及搞笑而自然的演出獲得評審青睞。



楊詩敏



張繼聰



余香凝

# 首位華人演員獲獎 梁朝偉獲頒終身成就獎



【綜合報導】梁朝偉早前憑《風再起時》在亞洲電影大獎稱帝及贏得亞洲電影貢獻榮譽大獎，威尼斯影展昨日宣布將會把終身成就獎頒發給梁朝偉，這亦是繼2020年導演許鞍華獲頒終身成就金獅獎後，另一香港電影人得此殊榮。梁朝偉演出的3部作品都曾獲得威尼斯影展最佳影片金獅獎，分別是《悲情城市》、《三輪車伕》、《色·戒》。

本屆威尼斯影展將在8月30日至9月9日登場，董事會決議終身成就金獅獎，頒給義大利導演莉莉安娜卡凡尼(Liliana Cavani)和香港演員梁朝偉。梁朝偉聽到這項提議時表示，「我對威尼斯影展的消息感到震驚和榮幸。我想要和所有合作過的電影製作人分享這個獎項。這種認可也是對他們所有人的致敬」。

今年60歲的梁朝偉，曾5度拿下香港金像獎，3度奪得金馬獎，是最佳男主角獎的紀錄保持人。除了威尼斯影展，也曾在坎城影展獲得最佳男主角獎，今年也在亞洲電影大獎上獲得最佳男主角獎，被CNN評為「有史以來最偉大的25位亞洲演員」之一。

# 梁詠琪新歌MV捲抄襲 被創作人發聲明炮轟 音樂錄像急下架!

【綜合報導】由常霖法師等善長成立的「心呼吸」慈善團體，早前邀來梁詠琪(Gigi)為機構演繹主題曲《停一停·心呼吸》，由林嘉欣老公袁劍偉拍攝MV，惟MV捲抄襲風波，本土創作人Chloe Wong及其團隊Chloeography Project，分別在社交平台發嚴正聲明，指《停一停·心呼吸》涉抄襲，部分畫面相似度達九成，而MV28日已被緊急下架。

「停一停·心呼吸」的facebook專頁今早也發聲明：「我們今早也注意到3月27日由Chloeography Project 創作團隊在其FACEBOOK發佈的一則嚴正聲明，心呼吸團隊已經即時把有關音樂錄像下架，並正在全力跟各方了解事件，稍後會作交代，感謝各方的關注！」



# 賓艾弗力自導自演新作首映

【綜合報導】荷里活男星賓艾弗力(Ben Affleck)自監自導自演新作《Air》於香港時間28日在洛杉磯舉行首映，賓佬太太「蘿霸」珍妮花洛底絲(Jennifer Lopez)也有出席，之前盛傳兩人婚變，他們在紅地毯狂咀粉碎婚變傳聞，賓佬更破天荒狂讚老婆，「我想說，如果沒有我妻子的愛和支持，這一切都不可能實現，這家公司、這部電影、今晚的歡樂，她對我來說比世界上任何東西都重要。我想說聲謝謝，我愛你。對我來說你就是一切，你太棒了，你太好了，你很好、善良、偉大，我愛你。」

賓艾弗力和麥迪文(Matt Damon)相隔多年再度於幕前合作，亦是他們成立的新製作公司監製的第1部作品。賓艾弗力指自己很幸運才有麥迪文這位好友，「如果你人生夠幸運，就會有一位如麥迪文的好友，我愛他，我演藝生涯中最開心就是跟他合作。」





## 卓誠櫥櫃石材批發公司

### Cabinet · Quartz · Flooring




大型貨倉 存貨充足

**批發價銷售 絕對驚喜!**





# 5 家分店

## 全線服務大波特蘭客戶 多年經驗 質量保證

### 歡迎親臨任何一家分店參觀選購

<p><b>第一陳列室:</b> 11614 SE Stark Street, Portland, OR 97216 Tel: 503-208-3718</p>	<p><b>第三陳列室:</b> 1136 Lancaster Dr NE, Salem, OR 97301 Tel: 503-967-6114</p>
<p><b>第二陳列室:</b> 1180 N Hayden Meadows Drive, Portland, OR 97217 Tel: 503-719-5153</p>	<p><b>第四陳列室:</b> 10205 SW Beaverton-Hillsdale Hwy, Beaverton, OR 97005 Tel: 503-596-2634</p>
<p><b>第五陳列室:</b> <span style="color: red;">即將開業</span> COMING SOON 15100 SE McLoughlin Blvd, Milwaukie, OR 97267</p>	

[www.zcbuildingsupply.com](http://www.zcbuildingsupply.com)

實木櫥櫃、浴室櫃、石英石、花崗石、防水地板



**免費一個月**  
(價值\$28!)

## 大大節省你的交通費用!

購買我們的減價乘車通行咭享受首個月免費，然後每月只付 \$28 就可無限次乘坐公共汽車及火車。收入要求適用。

[trimet.org/save](http://trimet.org/save)

**TRI MET**  
人生不息 運轉必達



Maria Lopez  
HONORED CITIZEN

**分類廣告 Classified**

所有普通分類廣告 將同時刊載在本報 網頁及微信頁 每週更新

一週\$20, 兩週\$35, 三週\$48, 連刊四週\$60 中途停刊者, 恕不退費或補期

電話: 503-771-9560 傳真: 503-788-8900 電郵: pct@portlandchinesetimes.com



<p><b>生意出讓</b></p> <p>Beaverton中餐館連酒吧 地點特旺 獨立建築 大停車場 70座位 老字號 烈酒吧 6台賭博機 生財工具齊全 發展良機 生意賣16萬</p>	<p><b>Lottery Deli 出售</b></p> <p>SE Portland 主道旁 小型商場, 後面大停車場 30座位, 早餐三粥, 洽飲料 銷售啤酒 五台賭博機 租金低, 投資良機 生意賣7萬5千</p>	<p><b>俄勒岡州中餐館生意出售</b></p> <p>大市鎮主路旁 獨立建築 約6千呎 特大停車場 90年代全新建築設計獨特 共200座位 設有小型烈酒吧 廚房設備齊全 生意非常好 接手即可賺錢 東主經營26年 計劃退休 生意賣28萬</p>	<p><b>俄勒岡州海邊中餐館</b></p> <p>海邊市鎮 101號公路旁 獨立建築 大停車場 0.55畝地 老字號 79座位 有烈酒吧 4台賭博機 生意穩定 樓上柏文可自住 十分適合家庭式經營 地產連生意賣550,000 只買生意59,000</p>	<p><b>華州中餐館生意出讓</b></p> <p>離波特蘭1個多小時 有大停車場 80座位 生意穩定 租金便宜 接手即可賺錢 東主經營超過10年 因近年請人困難需要轉讓 有意者請電話詳談</p>	<p><b>連房出租</b></p> <p>交通方便 近公園及小學 3房2個半浴室 1車庫 主人房可浴室及衣帽間 主樓有防水地板 中央冷氣 月租\$1998</p>	<p><b>ERA Freeman &amp; Associates Realtors</b></p> <p>以上廣告請聯繫 陳雷嘉麗地產經紀 503-887-6888 了解詳情</p>	
<p><b>出租出售</b></p> <p>大地兩萬尺 RM2區 每2千尺建一間屋 近大超市 交通方便 近Division與Powell St 有意者請聯絡 503-660-7231</p>	<p><b>大房屋出售</b></p> <p>Portland Barbur Blvd 中餐館 有大停車場 獨立建築 大型酒吧 附小型餐室 6台老虎機 老字號 東主退休轉讓 租金平一元一尺 月租6000 有意者請電 503-997-3788 陳先生 請於下午2時後來電</p>	<p><b>餐館生意轉讓</b></p> <p>Portland Barbur Blvd 中餐館 現大量招聘打雜及企台 包食住 六天工作 有意者請電 971-222-9982</p>	<p><b>雅房出租</b></p> <p>單間\$600/月 主臥\$1200/月 地址在煌上煌後面 電話 503-998-1102</p>	<p><b>華州餐館出售</b></p> <p>價錢面議 有意者請電甄生 360-430-9809 非誠勿擾</p>	<p><b>有房出租</b></p> <p>位於波特蘭 交通方便 包雜費 \$550/月 電話: 971-804-1715</p>	<p><b>北方餐館</b></p> <p>Portland &amp; Beaverton 請炒鍋 洗碗 打雜 油鍋 待遇優厚 971-226-1638</p>	
<p><b>餐館請人</b></p> <p>請洗碗工一名 有意請電 503-666-7768</p>	<p><b>餐館請人</b></p> <p>波特蘭市中心北方餐館 請炒菜師傅一位 工作六天 每天做工半天 下午4:30到11:00晚上 星期六半天 收銀員一位 週末兼工一位 有停車位 電話 503-998-3618</p>	<p><b>悅龍中餐</b></p> <p>Spirit Mountain Casino店 現大量招聘打雜及企台 包食住 六天工作 有意者請電 971-222-9982</p>	<p><b>餐館請人</b></p> <p>請洗碗工一名 有意請電 971-344-8819</p>	<p><b>餐館請人</b></p> <p>離波特蘭三小時 聘請廚師 雜工 各一名 包吃住 待遇優 有意者請電 541-297-9939</p>	<p><b>中國餐館請人</b></p> <p>請油鍋、打雜兼洗碗 送外賣、服務員 各一名 電話或短信 503-501-9159 503-484-8775</p>	<p><b>海邊餐館</b></p> <p>離波特蘭1.5小時車程 請油爐兼出餐 洗碗兼打雜 各一名 包食住 新移民夫妻檔均可 電話 503-583-3853</p>	<p><b>埠仔餐館</b></p> <p>請炒鍋 離波特蘭2.5小時 503-267-7600</p>
<p><b>餐館請人</b></p> <p>請油鍋 出餐 各一名 有意請電 971-344-9282 陳小姐</p>	<p><b>餐館請人</b></p> <p>Tigard區北方餐館 請有經驗油鍋 炒鍋 抓碼 打雜 前台收銀 各一名 手機 503-866-7531 或餐館 503-620-8899</p>	<p><b>波特蘭中餐廳</b></p> <p>聘請麵點工作人員 無經驗可培訓 打雜洗碗 有午休 可接送 有志者請致電 858-401-7777</p>	<p><b>餐館請人</b></p> <p>離波特蘭20分鐘車程 請油鍋和炒鍋師傅 各一名 薪優 有意者請電 503-810-4126</p>	<p><b>餐館請人</b></p> <p>82街餅店 請收銀、廚房男幫工 有意者請電 971-300-3968</p>	<p><b>雜碎餐館</b></p> <p>請熟手炒鍋 離波特蘭半小時車程 可接送 有意者請電 503-998-3887</p>	<p><b>餐館請人</b></p> <p>波特蘭日式餐館 誠聘油鍋, 熟手企台 有意者請電 360-513-7841 謝謝</p>	<p><b>餐館請人</b></p> <p>Beaverton日本餐廳 高薪聘請有經驗 全職壽司師傅 每週工作5天 有意者請電 971-282-3277</p>
<p><b>燒臘店請人</b></p> <p>燒臘店請燒臘師傅 有意請電 971-263-5232</p>	<p><b>雜碎餐館</b></p> <p>離波特蘭35-40分鐘車程 誠聘有經驗 熟手油鍋兼守爐尾一名 長工或短工2名、企台 同一地方專車接送送上落班 有意者請聯繫甄生 503-887-8848</p>	<p><b>餐館請人</b></p> <p>Happy Valley麵店 請炒鍋師傅一名 薪資面談 全職/兼職都可 聯繫電話 陳生 503-841-8078</p>	<p><b>momiji壽司店</b></p> <p>現招聘: 壽司師傅和壽司學徒 聯繫電話: 541-921-0506 地址: 913 NE hwy 99w mcmminville, OR 97128</p>	<p><b>餐館請人</b></p> <p>請爐尾打雜個一名 夫妻檔最好 詳情請致電 541-639-9666</p>	<p><b>餐館請人</b></p> <p>位於Medford 請洗碗和油鍋 最好夫妻檔 底薪加小費 包食住 有意者請電 503-970-3798</p>	<p><b>雜碎餐館</b></p> <p>離波特蘭40分鐘 請出餐師傅 服務員 各一名 包食住 有意者請電 503-998-2718</p>	<p><b>誠聘粵語住家阿姨</b></p> <p>地點: 西林俄勒岡97302 烹飪粵菜三餐、 老火湯、收納、清潔、 看兩歲兒童 其他: 防疫注射檔案、 廣東話、必須工卡或綠卡 \$200/天試工後再以 聯繫503-510-8530</p>
<p><b>商品處理員</b></p> <p>誠徵數名商品處理員 需團隊合作 細心負責 電腦操作 需中英閱讀和中英打字 位於NE Portland地區 有意者請簡歷至 letaopdx@gmail.com</p>	<p><b>誠聘</b></p> <p>司機 \$21/hour 員工 \$18/hour 工作時間: 週一到週五 聯繫電話 503-284-6818</p>	<p><b>整脊診所誠聘</b></p> <p>女按摩師 須懂中英文 可協助領取按摩牌照 有意者請電 503-801-8888</p>	<p><b>招生</b></p>	<p><b>波特蘭文藝中心</b></p> <p>兒童繪畫班招生 經驗導師 英粵國語教授 503-453-6013</p>	<p><b>冷暖氣工程</b></p> <p>維修 安裝 保養 各類住宅商用餐館 冷暖設備 電話: 360-254-1236 傳真: 360-882-3848 手提: 360-901-8811 周可勇 James Chow 7516 NE 157th Ave. Vancouver WA 98682</p>	<p><b>裝修工程</b></p>	<p><b>深水步榮記裝修</b></p> <p>Licensed · Bonded · Insured 本州註冊公司 商業裝修 房屋裝修 新建擴建 舊屋翻新 設計施工 專業經驗 保證質量 電話: 503-720-6032</p>
<p><b>宏基裝修工程公司</b></p> <p>CCB#236064 全屋翻新 水電工程 廚浴翻新 瓷磚地板 內外油漆 免費設計估價 有意者請電 503-334-8324 朱先生</p>	<p><b>明揚建築公司</b></p> <p>Licensed · Bonded · Insured CCB#202013 新建加建、商業餐館、舊屋、廚浴翻新 大理石、瓷磚、地板、水泥 屋頂門窗、內外油漆、外牆翻新 水電、煤氣管、安裝熱水爐、暖氣 二十年經驗, 免費設計, 估價, 品質保證 503-551-8137 甄生 Zhen_David@hotmail.com</p>	<p><b>發達專業裝修</b></p> <p>廚浴改建 磚木地板 內外油漆 木工水電 門窗屋頂 舊屋翻新 多年經驗 免費估價 503-686-3732 江</p>	<p><b>華粵建築公司</b></p> <p>CCB#183726 商業樓宇、餐館及房屋裝修、裝璜 舊屋翻新 房屋新建、擴建工程 室內外油漆、地板、地毯、瓷磚、大理石 廚櫃、門窗、水電安裝、免費設計、估價 三十年經驗 質量保證 電話: 503-762-6668 手提: 503-516-7360</p>	<p><b>正藝裝修工程公司</b></p> <p>CCB#214843 商業樓宇、餐館住宅、翻新加建 廚櫃雲石、地板瓷磚、水電油漆 露臺圍欄、門窗屋頂 室內外大小裝修工程, 免費設計估價 品質保證 電話: 503-333-9743 容生 junwurong95@gmail.com</p>	<p><b>三和建築公司</b></p> <p>CCB#202126 華州註冊#CCS#ANHECC8Z6ZNE 商業樓宇 餐館裝修 屋頂門窗 舊屋擴建 磁磚理石 地板地毯 廚櫃水電 油漆圍欄 經驗豐富 品質保證 中文 503-954-5604 英文 503-901-3675 ndhe723@gmail.com</p>	<p><b>時代裝修</b></p> <p>CCB#225953 餐館裝修 室內外裝修 舊屋 廚浴翻新 瓷磚地板 門窗 廚櫃雲石 內外油漆 圍欄露臺 鋪設水泥 經驗豐富 免費估價 精工、專業、負責任 503-856-5034 趙生</p>	<p><b>裝修工程</b></p>

**YouTube 頻道 波特蘭中文電視**

**PCTTVONLINE 波特蘭中文電視**

逢週五 推出 **熱門時事話題 一周本地新聞**

掃描二維碼, 訂閱波特蘭中文電視頻道, 即可隨時隨地重溫過去精彩的影片。

敬請留意每週我們電視台節目

www.portlandchinesetimes.com App: PCT NOW 微信: pdxnow www.facebook.com/portlandchinesetimes Youtube: PCTTVonline

有線電視: Comcast channel 23 (Clackamas 區) CAN channel 11 (大波特蘭區)

所有由本報設計的廣告版權全屬波特蘭新聞擁有, 不能作任何形式轉載或刊登。



## 脊椎 推拿 按摩治療

Portland Chiropractic Clinic, LLC



**Dr. Kevin Chang**  
脊椎醫師

辦公室 503.255.0306  
手機 971.506.9892  
傳真 503.257.1452

- 車禍後受傷護理
- 運動損傷
- 工傷
- 獨立檢查報告 (IME)
- 肌肉骨骼損傷

我們的診所現在每週營業六天  
星期一至四：9am-6pm  
星期五、六：9am-4pm  
星期日休息

說英、國、粵、俄語

均接受大部分保險  
歡迎門診及新症病人

12741 NE Halsey Street, Portland, Oregon 97230  
www.portlandchiroclinic.com

1996年開業

乾煸牛肉絲、鮭魚炒飯、蔥油餅、醃篤鮮

**BREAKFAST**



**Oregonian 推薦：**  
波特蘭最有特色的中餐館之一  
8975 SW Beaverton Hillsdale Hwy (Hwy 10)  
Portland, OR 97225  
網址：www.chinadelightpdx.com

西式早點：7:00 AM ~ 1:30 PM  
午餐：11:00 AM ~ 1:30 PM  
晚餐：4:00 PM ~ 9:00 PM

逢星期一休息  
電話：503-297-3388



## 紅茶館 H.K. CAFE

## 紅茶館 H.K. CAFE

茶市點心 正宗粵菜

歡迎預定婚宴 壽筵 社團聚會 筵開38席

### 新派南粵點心

訂座電話：(503) 771-8866



4410 SE 82nd Ave, Portland, OR 97266 (Eastport Plaza Shopping Center) 營業時間：星期一至日 9:30am -11:00pm



## PCT Print & Design 波特蘭印刷及設計

印刷服務 為客戶提供一站式的設計及印刷服務。包括：餐牌、禮券、傳單、書冊、名片、海報等等。

網頁設計 [www.pctprintanddesign.com](http://www.pctprintanddesign.com)

量身訂做專屬風格的網站，創造高水準的企業形象網站。包括：  
· 建前規劃 · 圖像設計 · 申請網址 · 虛擬主機 · 登錄網站 · 行銷維護

餐牌達人 MenuBuddy

提供一站式的設計及印刷，為您的餐館度身訂造的電子餐牌。

503-771-9560

8733 SE Division Street, #108 Portland, OR 97266




## Pho Gabo VIETNAMESE NOODLE HOUSE

牛肉湯粉 **Beef Noodle Soup**

各式碟頭飯 **Rice Plates**

雞肉湯粉 **Chicken Noodle Soup**

越南粉麵 **Vermicelli Bowls**

Beside our specialize wa Vietnamese Sandwiches...

第一店舖：2331 NW 185th Ave, Hillsboro, OR 97124 (503) 430-1211 / 第二店舖：7330 NE Fremont St., Portland, OR 97213 (503) 284-8355  
第三店舖：9960 SE 82nd Ave, Happy Valley, OR 97086 (503) 694-3955

